

# LES ECHOS DE SAINT-MAURICE

Edition numérique

## Chronique des livres

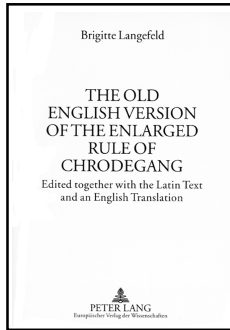
Dans *Echos de Saint-Maurice*, 2003, tome 98a, p. 49-52

© Abbaye de Saint-Maurice 2014

## CHRONIQUE DES LIVRES

Brigitte Langefeld, *The Old English Version of the enlarged Rule of Chrodegang. Edited together with the Latin Text and an English Translation.*

Frankfurt/M., Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2003, 398 p., SFR 88.- (Münchener Universitätschriften, Texte und Untersuchungen zur Englischen Philologie, 26)



Comme l'indique le titre de son ouvrage, Mine Brigitte Langefeld nous propose une étude fouillée de la règle remaniée de saint Chrodegang de Metz.

Cet ouvrage se divise en deux parties : la première (chapitres 1 à 6) étudie l'histoire et la transmission des manuscrits de la version remaniée de la règle et de sa traduction en ancien anglais, ainsi qu'une analyse de la langue et du style du texte en ancien anglais. La deuxième partie (chapitre 7) nous offre l'édition critique du texte de la règle, tant en latin qu'en ancien anglais, avec de brefs commentaires. Le livre s'achève

avec une traduction de la règle en anglais moderne.

Dans sa première partie, l'auteur aborde tout d'abord les questions liées à l'histoire de saint Chrodegang, puis il dresse un panorama, un peu trop bref selon nous, de l'église franque au qu'on siècle (chapitre 1). L'auteur poursuit ses recherches par une étude assez pointue sur l'histoire et l'évolution de la règle de saint Chrodegang (chapitre 2), qui après avoir été rédigée par l'évêque de Metz pour les clercs de sa cathédrale entre 751 et 755 (ChrodR I), est remaniée par un compilateur anonyme entre 816 et 850 (ChrodR II) et est finalement introduite dans la première partie du X<sup>e</sup> siècle en Angleterre sous le règne du roi Aethelstan comme le prouvent les plus anciens manuscrits de la règle. L'auteur nous propose ensuite une étude exhaustive et assez détaillée de tous les manuscrits de ChrodR I et de ChrodR II (chapitre 3). Les trois derniers chapitres de la première partie sont consacrés à la traduction en ancien anglais de ChrodR II (chapitres 4 à 6).

La deuxième partie du livre est consacrée à l'édition critique en latin et en ancien anglais de ChrodR II avec les variantes de tous les manuscrits et fragments connus de la règle. On aurait apprécié un appareil de notes un peu

plus développé concernant les sources religieuses de la règle. Pour conclure, l'auteur nous livre sa propre traduction en anglais moderne.

Mme Brigitte Langefeld nous offre avec son ouvrage une étude sérieuse de la règle de saint Chrodegang et de sa postérité en Angleterre. Ce livre est désormais incontournable pour les historiens de l'ordre canonial. Avec cette édition critique de ChrodR II dont l'influence a été si grande — même sur le continent — jusqu'à la Réforme grégorienne, espérons que d'autres historiens et théologiens s'intéressent de nouveau à ce pan oublié ou minimisé de l'histoire canoniale. Avec l'ouvrage de Mme Langefeld, la porte est désormais ouverte pour un commentaire spirituel de la règle du saint évêque de Metz.

Chne Yannick-Marie Escher

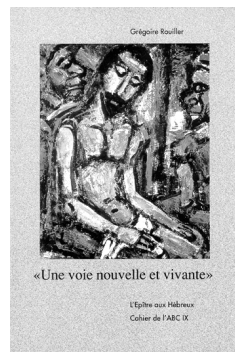
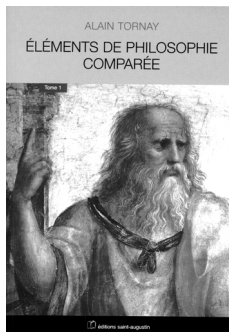
Alain Tornay, *Éléments de philosophie comparée*. Saint-Maurice, Saint-Augustin, 2003, 2 tomes, 305 et 325 p.

M. Alain Tornay, spécialiste de Lévinas et professeur de philosophie au Collège de l'Abbaye, nous offre une magnifique initiation à la philosophie. Ces deux tomes sont le fruit de l'enseignement de l'auteur : « Le présent ouvrage relève le défi d'initier à la philosophie tout en montrant, chemin faisant, que sa diversité n'est pas mystérieuse ou chaotique,

mais compréhensible. Convoquant les auteurs les plus significatifs à propos des principaux thèmes de la philosophie spéculative et pratique, ces deux volumes voudraient aider à percevoir comment cette diversité peut être ramenée à quelques structures de pensée et faire ainsi l'objet d'une mise en ordre raisonnée. » (p. 5) L'apprentissage de la philosophie est une tâche ardue, mais exaltante, tout comme son enseignement, nous confie M. Tornay dans son précieux guide d'étude.

Grégoire Rouiller, *Une voie nouvelle et vivante. L'épître aux Hébreux, textes et théologie*. Fribourg, Association Biblique Catholique, 2002, 206 p. (Cahiers de l'ABC, n. 9)

Notre confrère le chanoine Grégoire Rouiller nous propose dans ce livre le fruit d'une longue réflexion. Si la lettre aux Hébreux est reconnue pour être le plus élégant et le plus raffiné de tous les textes du Nouveau Testament, il en est peut-être le plus énigmatique. Sans prétendre fournir un commentaire trop développé de cette Épître, l'auteur voudrait néanmoins permettre d'en goûter l'exceptionnelle richesse et la profondeur théologique. Une lecture sobre mais attentive des passages essentiels est accompagnée d'indications de lecture permettant la familiarisation avec l'ensemble de cette Épître fascinante.

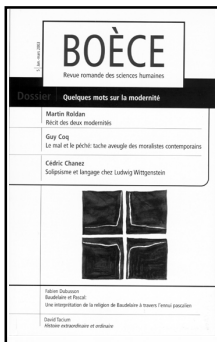


BOËCE. Revue romande des sciences humaines. N° 5, janv.-mars 2003. Dossier : Quelques mots sur la modernité.

« Il est dans la nature humaine de tendre et de rechercher la vérité. Dans cette recherche, jamais assouvie, où s'illustre le propre du métier d'homme, il semble que le juste milieu, cette *aurea mediocritas* tant louée des anciens, ait disparu progressivement du paysage intellectuel moderne. Ce dernier oscille sans cesse entre le misonéisme mortifère et la néolatrie fugace. Cependant, tels des funambules, nous devons impérativement nous garder des deux excès. Ne conviendrait-il pas plutôt d'adopter une attitude plus paradoxale qui tout en étant *antimoderne* serait réellement *ultramoderne*? » (Yannick-Marie Escher, *Liminaire*, p. 5).

M. Robert Gerbex nous a envoyé son dernier ouvrage intitulé *Le cavalier qui passe. Récit*. Grolley : Éditions de l'Hèbe, 2003, 210 p. Le livre était accompagné d'un petit mot de l'auteur : « Dans ce récit, j'évoque Saint-Maurice et ses maîtres. Je leur dois tout ou presque. Certains passages vous feront froncer le sourcil. C'est une vérité que je présente. Ce n'est pas la Vérité. J'espère tout de même que cela vous plaira. »

Le chanoine Gabriel Ispérian poursuit inlassablement ses traductions



des œuvres du cardinal Carlo Maria Martini. Voici les derniers titres parus aux Éditions Saint-Augustin à Saint-Maurice : *Maximes spirituelles*, 2002. *Évangile et relations humaines*, 2003. *Prier avec les psaumes*, 2003. *Les sacrements*, 2003

Créée en 1853, la Bibliothèque cantonale, devenue Médiathèque Valais, fête 150 ans d'ouverture au public. À l'occasion de cet anniversaire, cette vénérable institution nous a envoyé le beau livre qu'elle vient de faire paraître. Outre un rappel historique de ces 150 ans de vie, l'ouvrage offre au public intéressé un aperçu de ses fonds patrimoniaux les plus importants et esquisse les enjeux de son action pour aujourd'hui et demain : constituer un centre de la mémoire du pays, en même temps qu'un lieu d'ouverture sur le monde et le cœur d'un réseau documentaire irriguant tout le territoire du canton. Antoine Lugon, Alain Cordonier, Jean-Henry Papilloud, Jacques Cordonier, *De la Bibliothèque cantonale à la Médiathèque Valais (1853-2003). 150 ans au service du public*. Sion, Vallesia – Archives de l'État, 2003, 261 p. (Cahiers de Vallesia, 9).

*Rappel*. Pour vacances, pourquoi ne pas parcourir la région au rythme des lieux de culte du territoire abbatial ? N'hésitez pas à recourir au magnifique guide que nous offre Mgr Salina. *Églises, croix et chapelles du territoire de l'Abbaye de Saint-Maurice*. Textes de Henri Salina ; photographies de S. Norande. Saint-Maurice, Éditions Saint-Augustin, 2002, 128 p.

Nos jeunes confrères ont déposé à la bibliothèque le résultat de leurs travaux universitaires. L'an dernier, **Jean-Baptiste Farquet** a rédigé son travail de pré-examen intitulé : *De exorcismis et supplicationibus quibusdam. Analyse comparative de l'ancien et du nouveau Rituel des exorcismes*. **Cédric Chanez** a déjà déposé le 31 mai dernier son mémoire de licence en théologie rédigé sous la direction du professeur de droit canonique Pier Virginio Aimone :

*Applicabilité des peines par l'Église. Étude du canon 1311 CIC*. Félicitations à eux deux.

#### REÇU À LA RÉDACTION

Thomas Römer, *Jérémié. Du prophète au livre*. Poliez-le-Grand, Éditions du Moulin, 2003, 96 p.

Daniel Bach, *Élie l'impulsif. Et pourtant à chacun sa place*. Poliez-le-Grand, Éditions du Moulin, 2003, 75 p.